



**การพัฒนาความสามารถด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้น
สำหรับนักศึกษาปริญญาตรี โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ
Basic Vietnamese Reading and Writing Competency Development for Undergraduate
Students using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and Language Training Packages**

Tran Cao Nhon¹ และทิพาพร สุจาเร่²

Tran Cao Nhon¹ and Tipaporn Sujaree²

สาขาวิชาหลักสูตรและการเรียนการสอน คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม¹

Education Program in Curriculum and Instruction, Faculty of Education Rajabhat Mahasarakham University¹

Corresponding author, Email: trancaonhon11@gmail.com, tipaporn4146@yahoo.com

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) พัฒนากิจกรรมการเรียนรู้การอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นสำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรี โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะตามเกณฑ์ 75/75 2) เปรียบเทียบความสามารถด้านการอ่านออกเสียงคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นสำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรี โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะกับเกณฑ์ร้อยละ 75 3) เปรียบเทียบความสามารถด้านการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นสำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรี โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะกับเกณฑ์ร้อยละ 75 4) ศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย คือ นักศึกษาระดับปริญญาตรี มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม จำนวน 16 คน ได้มาโดยใช้เทคนิคการเลือกแบบเจาะจง เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ 1) แผนการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC จำนวน 4 แผน 2) ชุดฝึกทักษะ จำนวน 4 ชุด 3) แบบทดสอบวัดความสามารถ ด้านการอ่านออกเสียงภาษาเวียดนามเบื้องต้น จำนวน 20 ข้อ 4) แบบทดสอบวัดความสามารถด้านการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น จำนวน 20 ข้อ 5) แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ จำนวน 19 ข้อ สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ได้แก่ ค่าเฉลี่ย ร้อยละ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และการทดสอบที่กรณีกกลุ่มตัวอย่างเดียว (One Samples t-test)

ผลการวิจัยพบว่า 1) กิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะมีค่าประสิทธิภาพ (E1/E2) เท่ากับ 84.81/82.19 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด 2) นักศึกษาระดับปริญญาตรีที่เรียนโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะมีความสามารถด้านการอ่านออกเสียงคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นหลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ ร้อยละ 75 อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 3) นักศึกษาระดับปริญญาตรีที่เรียนโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะมีความสามารถด้านการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้นหลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ร้อยละ 75 อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 4) นักศึกษามีความพึงพอใจต่อการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะโดยรวมอยู่ในระดับมาก ($\bar{X} = 4.44$, $S.D = 0.49$)

คำสำคัญ: ความสามารถการอ่านออกเสียง, การเขียนสะกดคำศัพท์, เทคนิค CIRC, ชุดฝึกทักษะ



ABSTRACT

This research aimed to 1) develop basic Vietnamese reading and spelling learning activities for undergraduate students using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language training packages with efficiency at the 75/75 standard, 2) to compare basic Vietnamese reading skill of the undergraduate students using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages with the 75-percent standard, 3) to compare basic Vietnamese spelling skill of the undergraduate students using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages with the 75-percent standard, and 4) to study the students' satisfaction in basic Vietnamese reading and spelling learning development activities using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages. The target group for this research were 16 Rajabhat Maha Sarakham University undergraduate students, selected by Purposive Sampling technique. The tools used for this research were 1) learning management plans totally 4 plans, 2) language training packages totally 4 packages, 3) 20 items basic Vietnamese reading tests, 4) 20 items basic Vietnamese spelling tests, and 5) 19 items survey forms on students' satisfaction in learning management using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages. The statistics used to analyze the collected data were mean, standard deviation, and one sample t-test.

The research findings were 1) the result of the effectiveness study using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages showed that $E1/E2 = 84.81/82.19$, 2) the result of the comparison of basic Vietnamese reading skill of the undergraduate students using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages showed that post learning scores were higher than the set standard at a statistic level of 0.05, 3) the result of the comparison of basic Vietnamese spelling skill of the undergraduate students using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages showed that post learning scores were higher than the set standard at a statistic level of 0.05, and 4) The students' satisfaction in basic Vietnamese reading and spelling learning development activities using Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) and language learning packages was at a high level ($\bar{X} = 4.44$, S.D = 0.49).

Keywords: Vietnamese reading, Vietnamese Writing, CIRC technique, Language Training Packages

บทนำ

ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1992 อาเซียนได้เสริมการพัฒนาด้านเศรษฐกิจระดับภูมิภาค โดยมุ่งเน้นการจัดทำข้อตกลงการค้าเสรีระหว่างประเทศในกลุ่มอาเซียน ข้อตกลงนี้ดำเนินการได้สำเร็จในกลุ่มประเทศกำลังพัฒนา ทำให้อาเซียนเป็นหนึ่งในภูมิภาคที่มีการพัฒนาทางเศรษฐกิจที่มีพลวัตมากที่สุดในโลกสภาวะเศรษฐกิจโลกมีการเปลี่ยนแปลงมาก โดยเฉพาะการพัฒนาของการปฏิวัติอุตสาหกรรม 4.0 การพัฒนาอย่างรวดเร็วของการลงทุนข้ามพรมแดน ภายหลัง ปี ค.ศ. 2000 ความสัมพันธ์ระหว่างไทย และเวียดนาม เป็นไปอย่างราบรื่น เกิดความร่วมมือกันหลายด้าน เนื่องจากบรรยากาศในโลกที่เน้นในเรื่องของการประสานผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจ ทำให้เกิด ความร่วมมือกันหลาย ๆ ด้าน ตามมา ความสัมพันธ์ระหว่างไทย และเวียดนามในด้านเศรษฐกิจ มีความพัฒนามากกว่าในยุคก่อนปี ค.ศ. 2000 มาก ดังจะเห็นได้จาก ตัวเลขการค้าและการลงทุน ซึ่งเพิ่มขึ้นสูงอย่างเห็นได้ชัด แต่ความสัมพันธ์อีกด้านที่มีความโดดเด่นไม่แพ้กันคือ ความสัมพันธ์ทางด้านสังคมและวัฒนธรรม ซึ่งด้านวัฒนธรรม ความสัมพันธ์ มีการพัฒนาขึ้นดังจะเห็นได้จากการมีการสร้างหมู่บ้านมิตรภาพ ไทยเวียดนาม หรือการใช้กลไกของสมาคมชาวเวียดนามโพ้นทะเล ในการสนับสนุนความสัมพันธ์ระหว่างกัน นอกจากนี้ยังมีความสัมพันธ์ด้านวิชาการทั้งสองประเทศ เกิดการแลกเปลี่ยนนักเรียนนักศึกษา และความร่วมมือทางวิชาการที่เพิ่มมากขึ้น มีการแปลวรรณกรรมของทั้งสองประเทศ ซึ่งสิ่งต่าง ๆ เหล่านี้ ทำให้ประชาชนของทั้งสองประเทศ มีความเข้าใจกันมากยิ่งขึ้น และเป็นผลดีต่อการพัฒนาความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศในระยะยาวต่อไป (จิรายุทธ์ สีม่วง, 2559, น. 120)

การเข้าสู่ประชาคมอาเซียนทำให้หลาย ๆ มหาวิทยาลัยของไทย มีการร่วมมือกับมหาวิทยาลัยในกลุ่มประเทศอาเซียนมากขึ้น เป็นโอกาสที่ดีสำหรับนักศึกษาไทย ในการเรียนรู้แลกเปลี่ยนภาษากับนักศึกษาต่างประเทศ นี่ถือเป็นโอกาส และความท้าทายสำหรับนักศึกษาหลาย ๆ คน ดังนั้นภาษาจึงมีความสำคัญ และจำเป็นต่อการเข้าสู่ประชาคมอาเซียน การเรียนภาษาต่างประเทศให้รู้หลาย ๆ ภาษานอกจากจะทำให้ผู้เรียนสามารถทำความเข้าใจ สื่อสารกับเพื่อนต่างประเทศ ยังมีโอกาสได้ทำงานดี ๆ มากขึ้น และมีประโยชน์แฝงอีกมากมายหลายอย่างอีกด้วย

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคามเป็นหนึ่งในหลายมหาวิทยาลัยที่เปิดสอนรายวิชาภาษาเวียดนามสำหรับนักศึกษาไทย เนื่องจากเป็นวิชาที่เปิดใหม่ และพื้นฐานของนักศึกษาที่เรียนไม่เท่ากัน ซึ่งนักศึกษาบางคนได้เรียนภาษาเวียดนามตั้งแต่สมัยเรียนมัธยมปลาย ขณะที่นักศึกษาหลายคนยังไม่มีความรู้ภาษาเวียดนามมาก่อน จึงทำให้ผลสัมฤทธิ์ของการเรียนไม่สูงมาก จากการสำรวจผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรายวิชาภาษาเวียดนามตั้งแต่ปี 2559 ถึง 2563 พบว่าผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนแนวโน้มลดลง ผลสัมฤทธิ์การเรียนปี พ.ศ. 2559 พบว่านักศึกษาที่มีเกรด A คิดเป็นร้อยละ 43.76 เกรด B+ คิดเป็นร้อยละ 12.50 เกรด B คิดเป็นร้อยละ 15.63 เกรด C+ คิดเป็นร้อยละ 15.63 เกรด C คิดเป็นร้อยละ 9.38 เกรด D คิดเป็นร้อยละ 3.10 ผลสัมฤทธิ์การเรียนปี พ.ศ. 2560 พบว่า นักเรียนที่มีเกรด A คิดเป็นร้อยละ 44.44 เกรด B+ คิดเป็นร้อยละ 11.11 เกรด B คิดเป็นร้อยละ 22.22 เกรด W คิดเป็นร้อยละ 22.22 ผลสัมฤทธิ์การเรียนปี พ.ศ. 2562 พบว่านักศึกษาที่มีเกรด A คิดเป็นร้อยละ 40.00 เกรด B+ คิดเป็นร้อยละ 20.00 เกรด B คิดเป็นร้อยละ 10.00 เกรด D คิดเป็นร้อยละ 20.00 ผลสัมฤทธิ์การเรียนปี พ.ศ. 2563 พบว่านักศึกษาที่มีเกรด A คิดเป็นร้อยละ 18.75 เกรด B+ คิดเป็นร้อยละ 21.88 เกรด B คิดเป็นร้อยละ 15.63 เกรด C+ คิดเป็นร้อยละ 21.88 เกรด C คิดเป็นร้อยละ 15.63 เกรด D คิดเป็นร้อยละ 3.13 เกรด F คิดเป็นร้อยละ 3.13 (มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม, ม.ป.ป.) เห็นได้ว่าผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2562 กับปี พ.ศ. 2563 มีเกรด C เกรด D กับเกรด F มากยิ่งขึ้นในขณะนั้นเกรด A เกรด B+ เกรด B น้อยลงเรื่อย ๆ จากประสบการณ์การสอนรายวิชาภาษาเวียดนาม ผู้วิจัยเห็นว่านักศึกษาหลายคนยังคงไม่ประสบความสำเร็จกับการเรียนภาษาเวียดนาม ปัญหาสำคัญประการหนึ่งที่เป็นอุปสรรคต่อการเรียนภาษาเวียดนาม คือการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำ นักศึกษาหลายคนหลังจากเรียนจบก็ยังไม่สามารถอ่านคำภาษาเวียดนามได้ อ่านออกเสียงไม่ถูกต้อง อ่านกลับคำ การออกเสียงวรรณยุกต์ไม่ถูก จารายละเอียดของคำไม่ได้ พื้นฐานความรู้ด้านการเขียนยังไม่พอ การฝึกเขียนยังไม่ต่อเนื่อง สาเหตุอาจมาจากครูขาดเทคนิค วิธีการสอนที่หลากหลาย ในการจัดการเรียนการสอนทำให้ผู้เรียนยังไม่พร้อมในการเรียนและ



ประการที่สำคัญที่มีผลกระทบต่อทักษะการอ่าน และการเขียน คือ การใช้หนังสือ ตำราที่ยังไม่เหมาะสำหรับการเรียน

ผู้วิจัยได้ศึกษาวิธีการเรียนการสอนในหลาย ๆ รูปแบบ จึงได้พบวิธีการเรียนแบบร่วมมือ เป็นวิธีการสอนที่มีประสิทธิภาพ นอกเหนือจากการช่วยให้นักเรียนบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้แล้ว การเรียนรู้แบบร่วมมือยังช่วยให้นักเรียนพัฒนาทักษะการเรียนรู้แบบร่วมมือและทักษะทางสังคมอื่น ๆ รูปแบบการเรียนรู้แบบร่วมมือสะท้อนให้เห็นถึงคุณสมบัติที่สำคัญ หลักการ และองค์ประกอบโครงสร้างที่สำคัญที่สุดของรูปแบบการสอนแบบร่วมมือ ครูสามารถดำเนินการออกแบบบทเรียน และนำไปปฏิบัติการเรียนการสอนแบบร่วมมือค่อนข้างสะดวก การเรียนรู้แบบร่วมมือช่วยในการปรับปรุงประสิทธิภาพของการเรียน และส่งผลที่ดีต่อผลการเรียนรู้ และพัฒนาทักษะการเรียนรู้แบบร่วมมือ ทักษะทางสังคมของนักเรียนอีกด้วย (Nguyen Hong Thuy, 2562, น. 155-158) ผู้วิจัยได้ศึกษาชุดฝึกทักษะพบว่า ชุดฝึกทักษะมีประโยชน์ต่อการจัดการเรียนการสอนของทั้งผู้สอนและผู้เรียน ซึ่งผู้สอนสามารถใช้ชุดฝึกทักษะที่มีประสิทธิภาพในการสอน และสามารถพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนได้ดีอีกด้วย สอดคล้องกับผลงานวิจัยของ (พรธนา เจือจารย์, 2560, น. 13) ได้กล่าวว่า ชุดฝึกทักษะเป็นสื่อการสอนที่ช่วยเสริมทักษะ และครูสามารถใช้ชุดฝึกทักษะช่วยพัฒนาการเรียนรู้เพื่อนำมาใช้ในการสอน หรือให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนทักษะต่าง ๆ

จากสภาพปัญหาและความจำเป็นดังกล่าวผู้วิจัยในฐานะเป็นผู้สอนวิชาภาษาไทยเวียดนามสนใจศึกษาปัญหาในการพัฒนาความสามารถด้านการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำ ภาษาเวียดนามเบื้องต้น โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือ เทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อพัฒนากิจกรรมการเรียนรู้การอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรี โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะตามเกณฑ์ 75/75
2. เพื่อเปรียบเทียบความสามารถ ด้านการอ่านออกเสียง คำภาษาเวียดนามเบื้องต้น สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรี

โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะกับเกณฑ์ร้อยละ 75

3. เพื่อเปรียบเทียบความสามารถด้านการเขียนสะกดคำ ภาษาเวียดนามเบื้องต้น สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรี โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะกับเกณฑ์ร้อยละ 75

4. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรม การเรียนรู้การพัฒนาความสามารถ ด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้น โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ

สมมติฐานการวิจัย

1. ความสามารถด้านการอ่านออกเสียงคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น ของนักศึกษาที่เรียน โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือ เทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ หลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ร้อยละ 75
2. ความสามารถด้านการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้น ของนักศึกษาที่เรียน โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือ เทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ หลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ร้อยละ 75

ขอบเขตการวิจัย

1. กลุ่มเป้าหมาย
กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ นักศึกษาระดับปริญญาตรี มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม ที่เลือกเรียนวิชาเลือกเสรี ภาษาเวียดนามเพื่อการสื่อสาร จำนวน 16 คน ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2564
2. ตัวแปรที่ใช้ในการวิจัย
2.1 ตัวแปรอิสระ
วิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ

2.2 ตัวแปรตาม

- 2.2.1 ความสามารถด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้น

2.2.2 ความพึงพอใจ

3. ด้านเนื้อหาสาระ
เนื้อหาที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้เป็นชุดฝึกทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำที่ผู้วิจัยได้สร้างขึ้นมาให้เหมาะสมกับ



ความสามารถในการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาไทยเวียดนามเบื้องต้นของนักศึกษาในระดับปริญญาตรี มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม มีจำนวน 4 เรื่อง เรื่องละ 3 ชั่วโมง รวมเป็น 12 ชั่วโมง

4. ข้อจำกัดของการวิจัย

การวิจัยในครั้งนี้เนื่องจากสถานการณ์โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา หรือโควิด-19 แพระระบาดเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของโรคโควิด-19 ตามมาตรการปฏิบัติงานและให้หลีกเลี่ยงการจัดกิจกรรมที่รวมกลุ่มคนจำนวนมาก ผู้วิจัยได้จัดกิจกรรมการเรียนการสอนผ่านช่องทางออนไลน์โดยใช้แอปพลิเคชัน Google Meet

วิธีการดำเนินการวิจัย

1. แผนการจัดการเรียนรู้เรื่องการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาไทยเวียดนามเบื้องต้น โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ

1.1 ศึกษาขั้นตอนการเขียนแผนจัดการเรียนรู้จากกรอบความสามารถทางด้านภาษาเวียดนามสำหรับชาวเวียดนามในฐานะภาษาต่างประเทศ

1.2 กำหนดรูปแบบของแผนการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะจำนวน 4 แผน แผนละ 3 ชั่วโมง รวมเป็น 12 ชั่วโมง

1.3 พัฒนาแผนการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ ตามขั้นตอนการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนมีทั้งหมด 4 ขั้น คือ ขั้นเตรียมขั้นสอน ขั้นกิจกรรมกลุ่ม ขั้นประเมินผล

1.4 นำแผนการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ เสนออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์เพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหา และความสอดคล้องของแผนการจัดการเรียนรู้ แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

1.5 นำแผนการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ เสนอต่อผู้เชี่ยวชาญ 5 ท่าน จากวิเคราะห์การประเมินของผู้เชี่ยวชาญ

ได้ค่าเฉลี่ยของแผนการจัดการเรียนรู้อยู่ในระดับ 4.81 แสดงว่าแผนการจัดการเรียนรู้มีคุณภาพและมีความเหมาะสมมากที่สุด

1.6 ปรับปรุงแก้ไขแผนการจัดการเรียนรู้ตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญให้เหมาะสมซึ่งผู้เชี่ยวชาญได้เสนอแนะด้านกระบวนการจัดการเรียนรู้ต้องเขียนให้ละเอียดของขั้นการสอนในแต่ละขั้นตอนปรับเปลี่ยนวัตถุประสงค์ เพิ่มสื่อด้านการวัด สื่อด้านความรู้ของแต่ละแผนการเรียนรู้

1.7 นำแผนการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะไปใช้กับกลุ่มเป้าหมาย

2. การพัฒนาชุดฝึกทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น

2.1 ศึกษาเอกสาร ตำรา เว็บไซต์ ทั้งในประเทศ และต่างประเทศเวียดนามเกี่ยวกับการพัฒนาทักษะด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยใช้ชุดฝึกทักษะ

2.2 สร้างชุดฝึกทักษะการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นตามหลักเกณฑ์ และตัวชี้วัดจำนวน 4 ชุด

2.3 นำชุดฝึกทักษะที่สร้างและพัฒนาขึ้นเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ เพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหา และสำนวน แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.4 นำชุดฝึกทักษะเสนอต่อให้ผู้เชี่ยวชาญเพื่อประเมินคุณภาพของชุดฝึกทักษะ ผู้เชี่ยวชาญจำนวน 5 ท่าน (ชุดเดิม) ซึ่งจากวิเคราะห์การประเมินของผู้เชี่ยวชาญได้ค่าเฉลี่ยของชุดฝึกทักษะอยู่ในระดับ 4.91 แสดงว่าชุดฝึกทักษะมีคุณภาพ และมีความเหมาะสมมากที่สุด

2.5 ปรับปรุงชุดฝึกทักษะด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้น ตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญให้เหมาะสมมากยิ่งขึ้น ซึ่งผู้เชี่ยวชาญได้เสนอแนะให้ปรับปรุงเพิ่มรายละเอียด ด้านวัตถุประสงค์ ขอบเขตด้านเนื้อหา คำชี้แจงขั้นตอนการใช้ชุดฝึกทักษะ ปรับขนาดตัวอักษรตามความเหมาะสมของกลุ่มเป้าหมาย นำชุดทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นที่ได้รับการแก้ไข ปรับปรุงเรียบร้อยแล้วนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมาย



3. แบบทดสอบวัดความสามารถด้านการอ่านออกเสียง ภาษาเวียดนามเบื้องต้น

3.1 ศึกษาหลักการการสร้างแบบทดสอบวัดทักษะด้านการอ่านออกเสียงตามเกณฑ์เกณฑ์การให้คะแนน (Scoring Rubrics) จำนวน 40 ข้อ ใช้จริง 20 ข้อ รวมเป็น 20 คะแนน

3.2 นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้นมาเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์เพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหาและความสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

3.3 นำแบบทดสอบที่ได้รับการปรับปรุงแก้ไขจากอาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์แล้วเสนอต่อผู้เชี่ยวชาญ เพื่อประเมินความถูกต้องด้านเนื้อหาและความสอดคล้องของแบบทดสอบ ข้อสอบที่ผู้วิจัยคัดเลือกในการทดลองมีจำนวน 40 ข้อ ซึ่งมีค่า IOC ระหว่าง 0.67-1.00

3.4 นำแบบทดสอบไปทดลอง (Try out) โดยทดลองกับกลุ่มนักศึกษาที่ไม่ใช่กลุ่มเป้าหมาย จำนวน 30 คน นำคะแนนที่ได้จากการทดลองใช้ หาค่าอำนาจจำแนก และค่าความยากง่ายของแบบทดสอบ ผลปรากฏว่าค่าอำนาจจำแนกของแบบทดสอบด้านการอ่านออกเสียงอยู่ระหว่าง 0.20-0.60 และค่าความยากง่ายอยู่ระหว่าง 0.40-0.80

3.5 เลือกข้อสอบจำนวน 20 ที่มีค่าความยากง่ายและค่าความอำนาจจำแนกอยู่ในเกณฑ์ที่ตั้งไว้ มาหาค่าความเชื่อมั่น KR20 ผลปรากฏว่าค่าความเชื่อมั่น KR20 เท่ากับ 0.75

3.6 จัดพิมพ์แบบทดสอบที่ผ่านการตรวจสอบคุณภาพเพื่อนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมายต่อไป

4. แบบทดสอบวัดความสามารถด้านการเขียนสะกดคำ ภาษาเวียดนามเบื้องต้น

4.1 ศึกษาหลักการการสร้างแบบทดสอบวัดทักษะด้านการเขียนสะกดคำตามเกณฑ์ เป็นข้อสอบปรนัย ชนิดเลือกตอบ 4 ตัวเลือก จำนวน 40 ข้อ ใช้จริง 20 ข้อ รวมเป็น 20 คะแนน

4.2 นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้นมาเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์เพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหาและความสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

4.3 นำแบบทดสอบที่ได้รับการปรับปรุงแก้ไขจากอาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์แล้วเสนอต่อผู้เชี่ยวชาญ

เพื่อประเมินความถูกต้องด้านเนื้อหา และความสอดคล้องของแบบทดสอบ ข้อสอบที่ผู้วิจัยคัดเลือกในการทดลองมีจำนวน 40 ข้อ ซึ่งมีค่า IOC ระหว่าง 0.67-1.00

4.4 นำแบบทดสอบไปทดลอง (Try out) โดยทดลองกับกลุ่มนักศึกษาที่ไม่ใช่กลุ่มเป้าหมาย จำนวน 30 คน นำคะแนนที่ได้จากการทดลองใช้ หาค่าอำนาจจำแนก และค่าความยากง่ายของแบบทดสอบ ผลปรากฏว่าค่าอำนาจจำแนกของแบบทดสอบด้านการอ่านออกเสียงอยู่ระหว่าง 0.20-0.53 และค่าความยากง่ายอยู่ระหว่าง 0.53-0.80

4.5 เลือกข้อสอบ จำนวน 20 คน ที่มีค่าความยากง่ายและค่าความอำนาจจำแนกอยู่ในเกณฑ์ที่ตั้งไว้มาหาค่าความเชื่อมั่น KR20 ผลปรากฏว่าค่าความเชื่อมั่น KR20 เท่ากับ 0.86

4.6 จัดพิมพ์แบบทดสอบที่ผ่านการตรวจสอบคุณภาพเพื่อนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมายต่อไป

5. แบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะเพื่อพัฒนาทักษะการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น

5.1 ศึกษาเอกสาร ทฤษฎี หลักการ และวิธีการสร้างแบบสอบถาม

5.2 สร้างแบบสอบถามความพึงพอใจแบบมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับ แบ่งเป็น 4 ด้าน คือ ด้านความพึงพอใจที่มีประเด็นด้านเนื้อหา ด้านกิจกรรมการเรียนรู้ การสอนด้านประโยชน์ที่ได้รับ ด้านรูปแบบ จำนวน 19 ข้อ

5.3 นำแบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะเสนออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์เพื่อตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหา และการใช้ภาษา แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

5.4 นำแบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ เสนอผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหาและความถูกต้องด้านภาษาในแบบสอบถาม ผู้เชี่ยวชาญจำนวน 5 ท่าน (ชุดเดิม) ซึ่งได้ค่าความสอดคล้อง IOC ระหว่าง 0.67-1.00



5.5 จัดพิมพ์แบบวัดความพึงพอใจเพื่อนำไปใช้กับกลุ่มเป้าหมายต่อไป

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การวิจัยครั้งนี้ใช้แบบแผนการทดลองแบบ One Group Post-test Only Design ผู้วิจัยได้ดำเนินการทดลองตามขั้นตอนดังนี้

1. ผู้วิจัยได้ทำการปฐมนิเทศนักศึกษาเพื่อทำความเข้าใจเกี่ยวกับกิจกรรมการเรียนรู้ โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ
2. ทาคะแนนฐานของนักศึกษาเป็นรายบุคคลซึ่งได้มาจากคะแนนผลการเรียนจากภาคเรียนที่ผ่านมาเพื่อทราบความสามารถของแต่ละคน และจัดนักศึกษาเข้ากลุ่ม คะแนนฐานจะเปลี่ยนแปลงทุกแผนการจัดการกิจกรรมการเรียนรู้ คะแนนแบบทดสอบย่อยครั้งล่าสุดเป็นคะแนนฐานในครั้งต่อไป
3. จัดนักศึกษาเข้ากลุ่ม กลุ่มละ 4 คน โดยละความสามารถเก่ง ปานกลาง อ่อน
4. ดำเนินการสอนโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น
5. หลังจากดำเนินการสอนครบทุกแผน การจัดการเรียนรู้แล้วทำการทดสอบหลังเรียนด้วยแบบทดสอบความสามารถด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น กับกลุ่มเป้าหมาย จำนวน 40 ข้อ
6. ให้กลุ่มเป้าหมายทำแบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ

การวิเคราะห์ข้อมูล

1. วิเคราะห์หาประสิทธิภาพของการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ การอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น โดยใช้การวิเคราะห์เกณฑ์ประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 75/75 โดยใช้สูตร $E1/E2$
2. วิเคราะห์เปรียบเทียบความสามารถด้านการอ่านออกเสียงกับเกณฑ์ร้อยละ 75 โดยใช้การทดสอบที (One Sample t-test)

3. วิเคราะห์เปรียบเทียบความสามารถด้านการเขียนสะกดคำกับเกณฑ์ร้อยละ 75 โดยใช้การทดสอบที (One Sample t-test)

4. วิเคราะห์ความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ โดยใช้สถิติค่าเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน

ผลการวิจัย

1. ผลการศึกษาประสิทธิภาพของแผนการจัดการเรียนรู้ โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะมีค่า $E1/E2$ เท่ากับ 84.81 / 82.19 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด ดังตารางที่ 1

กิจกรรมการเรียนรู้	คะแนนเก็บระหว่างเรียนการสังเกตพฤติกรรมและแบบทดสอบย่อย				รวม E_1	หลังเรียน E_2
	แผนที่ 1	แผนที่ 2	แผนที่ 3	แผนที่ 4		
คะแนนเต็ม	25	25	25	25	100	40
รวม	349	334	342	332	1357	526
ค่าเฉลี่ย	21.82	20.87	21.38	20.76	84.81	32.88
ร้อยละ	87.25	83.50	85.50	83.00	84.81	82.19

จากตารางที่ 1 แสดงให้เห็นว่านักศึกษา จำนวน 16 คน มีคะแนนจากการสังเกตพฤติกรรม และแบบทดสอบย่อย มีคะแนนเฉลี่ย 84.81 จากคะแนนเต็ม 100 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 84.81 และมีคะแนนหลังเรียนเฉลี่ย 32.88 จากคะแนนเต็ม 40 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 82.19 ทำให้การพัฒนาทักษะด้านการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำมีประสิทธิภาพ $E1/E2$ เท่ากับ 84.81/82.19 สูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้

2. ผลการเปรียบเทียบความสามารถด้านการอ่านออกเสียง คำภาษาเวียดนามเบื้องต้น โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะหลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ดังตารางที่ 2

การทดสอบ	คะแนนเต็ม	N	$\bar{X}$	S.D	df	t	Sig. (1-tailed)
หลังเรียน	20	16	15.69	1.448	15	1.900	.0385

จากตารางที่ 2 พบว่านักศึกษาที่เรียนโดยใช้กิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ



มีคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 15.69 ค่าสถิติ $t = 1.900$ และค่า Sig. (1-tailed) เท่ากับ .0385 และเมื่อเปรียบเทียบระหว่างคะแนนสอบหลังเรียนกับเกณฑ์ พบว่าคะแนนสอบหลังเรียนความสามารถด้านการอ่านออกเสียงคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นของนักศึกษาที่เรียน โดยใช้กิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะสูงกว่าเกณฑ์อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

3. ผลการเปรียบเทียบความสามารถด้านการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้ แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะหลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ดังตารางที่ 3

การทดสอบ	คะแนนเต็ม	N	$\bar{X}$	S.D	df	t	Sig. (1-tailed)
หลังเรียน	20	16	16.88	1.455	15	5.155	.000

จากตารางที่ 3 พบว่านักศึกษาที่เรียนโดยใช้กิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะมีคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 16.88 และค่าสถิติ $t = 5.155$ และค่า Sig. (1-tailed) เท่ากับ .000 และเมื่อเปรียบเทียบระหว่างคะแนนสอบหลังเรียนกับเกณฑ์ พบว่าคะแนนสอบหลังเรียนความสามารถด้านการเขียนสะกดคำศัพท์ของนักศึกษาที่เรียนโดยใช้กิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะสูงกว่าเกณฑ์อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

4. ความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการเรียนรู้การพัฒนาความสามารถด้านการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะอยู่ในระดับมาก ($\bar{X} = 4.44$, S.D = 0.49) ดังตารางที่ 4

รายการ	ค่าเฉลี่ย $\bar{X}$	S.D	ความพึงพอใจ
1.1 เนื้อหาที่น่าสนใจ	4.31	0.58	มาก
1.2 เนื้อหาสอดคล้องกับจุดประสงค์การพัฒนาทักษะการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำ	4.44	0.50	มาก

รายการ	ค่าเฉลี่ย $\bar{X}$	S.D	ความพึงพอใจ
1.3 เนื้อหามีความเหมาะสมกับความสามารถของนักศึกษา	4.38	0.48	มาก
1.4 เนื้อหาที่ใช้สอนนักศึกษาเข้าใจง่าย	4.31	0.46	มาก
1.5 เนื้อหาที่ได้รับอ่านแล้วเข้าใจง่าย ไม่ซับซ้อน	4.44	0.50	มาก
2.1 นักศึกษาได้ร่วมกันเรียนรู้และทำงานร่วมกันเป็นกลุ่มเพื่อเป้าหมายเดียวกัน	4.69	0.46	มากที่สุด
2.2 ได้พัฒนาตัวเองจากการแลกเปลี่ยนและช่วยเหลือกันภายในกลุ่ม	4.75	0.43	มากที่สุด
2.3 กิจกรรมการเรียนรู้ส่งเสริมให้นักศึกษามีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกัน	4.50	0.50	มาก
2.4 นักศึกษามีโอกาสอภิปราย และแสดงความคิดเห็น	4.44	0.50	มาก
2.5 นักศึกษาสนุกสนานกับการร่วมกิจกรรมในการเรียน	4.60	0.49	มากที่สุด
3.1 กิจกรรมการเรียนรู้ช่วยพัฒนาทักษะด้านการอ่านออกเสียงของนักศึกษาดีขึ้น	4.50	0.50	มาก
3.2 กิจกรรมการเรียนรู้ช่วยพัฒนาทักษะด้านการเขียนสะกดคำของนักศึกษาดีขึ้น	4.44	0.50	มาก
3.3 กิจกรรมการเรียนรู้ช่วยให้นักศึกษามีความกล้าแสดงออกและมีส่วนร่วมในการทำงานกลุ่มมากขึ้น	4.63	0.48	มากที่สุด



รายการ	ค่าเฉลี่ย $\bar{X}$	S.D	ความพึงพอใจ
3.4 นักศึกษาได้นำความรู้จากการเรียนรู้ไปใช้ประยุกต์จริง	4.00	0.71	มาก
4.1 การนำเสนอเนื้อหาเรียงลำดับจากง่ายไปหายาก	4.63	0.48	มากที่สุด
4.2 รูปแบบตัวอักษรในชุดฝึกทักษะเหมาะสม	4.50	0.50	มาก
4.3 ภาพประกอบมีความสะดุดตาดึงดูดความสนใจ	4.38	0.48	มาก
4.4 ภาพประกอบสอดคล้องกับเนื้อหา	4.19	0.39	มาก
4.5 การจัดวางรูปแบบชุดฝึกทักษะโดยรวมมีความเหมาะสม	4.25	0.43	มาก
สรุป	4.44	0.49	มาก

สรุปและอภิปรายผลการวิจัย

1. ผลการศึกษาประสิทธิภาพโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะมีค่า E1/E2 เท่ากับ 84.81/82.19 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดคือ 75/75 หมายความว่าคะแนนเฉลี่ยที่ได้จากกิจกรรมการเรียนรู้ระหว่างเรียนได้จากแบบทดสอบย้อนท้ายแผน และการสังเกตพฤติกรรมกลุ่มคิดเป็นร้อยละ 84.81 และคะแนนเฉลี่ยจากการทดสอบทักษะด้านการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นคิดเป็นร้อยละ 82.19 แสดงว่าการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะเป็นการจัดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ ทั้งนี้เป็นเพราะผู้วิจัยได้ศึกษาทฤษฎี เอกสารแนวคิด และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับการจัดกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ซึ่งเป็นรูปแบบการเรียนการสอน

แบบร่วมมือที่ใช้ในการสอนอ่านและเขียนโดยเฉพาะ โดยจัดการเรียนการสอนแบบแบ่งกลุ่มประกอบไปด้วยนักศึกษาที่มีความสามารถในการเรียนแตกต่างกันในแต่ละกลุ่มจะมีนักศึกษาเก่ง ปานกลาง และอ่อน นักศึกษาเก่งจะช่วยเหลือนักเรียนที่อ่อนกว่าเพื่อความสำเร็จของกลุ่ม สอดคล้องกับแนวคิดของสลาบิน (Slavin, 1995, pp. 97-98) ให้ความหมายของการเรียนรู้แบบร่วมมือ โดยการเรียนรู้เป็นกลุ่มเพื่อช่วยเหลือเพื่อนเป็นรายบุคคลไว้ว่าเป็นรูปแบบการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมืออย่างหนึ่งซึ่งแบ่งผู้เรียนออกเป็นกลุ่มย่อยกลุ่มละ 4-5 คน ประกอบด้วยสมาชิกที่มีระดับความสามารถแตกต่างกันคือเก่ง ปานกลาง อ่อน หลังจากที่ผู้สอนนำเสนอความรู้แก่ผู้เรียนทั้งชั้นแล้วผู้เรียนในแต่ละกลุ่มจะทำกิจกรรมร่วมกัน โดยการอภิปราย แลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกันมีการปรึกษาหารือ และช่วยเหลือกันเพื่อให้สมาชิกในแต่ละคนของกลุ่มมีความรู้ความเข้าใจในบทเรียนมากยิ่งขึ้นหลังจบบทเรียนมีการทดสอบเป็นรายบุคคล ผลการสอบพิจารณา 2 ระดับ คือ เป็นรายบุคคล และเป็นคะแนนเฉลี่ยของกลุ่มซึ่งจะส่งผลต่อการบรรลุเป้าหมายของกลุ่ม และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (นิรมล น้อยจันทร์, 2555, น. 70-79) การพัฒนากิจกรรมการจัดการเรียนรู้ ด้านการอ่านจับใจความกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้เทคนิค CIRC มีขั้นตอนในการจัดกระบวนการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยเลือกใช้ คือ 1) ขั้นเตรียมการสอน 2) ขั้นนำเสนอบทเรียน 3) ขั้นกิจกรรมกลุ่ม 4) ขั้นตรวจสอบผลงาน 5) ขั้นสรุป และประเมินผลงานกลุ่ม พบว่า นักเรียนมีค่าคะแนนเฉลี่ยคิดเป็น 93.33 และ 86.66 ตามลำดับ ของวงจรปฏิบัติ แสดงให้เห็นว่าการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ ด้านการอ่านจับใจความโดยใช้เทคนิค CIRC สามารถพัฒนาความสามารถในด้านการอ่านจับใจความของนักเรียนได้สูงขึ้น จากเนื้อหาที่เรียนคือ นิทานบทความ และบทร้อยกรอง สอดคล้องกับแนวคิดของ (ไศยภัสร์ ผดุงโชค, 2560, น. 16) ได้กล่าวว่า แผนการจัดการเรียนรู้เป็นเครื่องมือสำคัญที่ช่วยให้ผู้เรียนไปสู่จุดมุ่งหมายปลายทางที่หลักสูตรกำหนดไว้อย่างมีประสิทธิภาพ และเป็นการนำวิชาหรือกลุ่มประสบการณ์ที่ต้องทำการสอนตลอดภาคเรียนมาเตรียมการสอนเป็นลายลักษณ์อักษรแผนการจัดการเรียนรู้ที่ดีต้องเน้นผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (ขวัญเกล้า ศรีโสภะ, 2562, น. 1) ทำการวิจัยเรื่อง การจัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC



เพื่อเสริมสร้างทักษะการอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษ เพื่อการสื่อสารในศตวรรษที่ 21 สำหรับนักศึกษาครู ผลงานวิจัยพบว่าประสิทธิภาพของแผนการจัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC เพื่อเสริมสร้างทักษะการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษ เพื่อการสื่อสารในศตวรรษที่ 21 สำหรับนักศึกษาครูมหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรีโดยมีค่า E1/E2 เท่ากับ 73.13/73.70 นักศึกษาครูมีความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษเพิ่มขึ้น และมีความคิดเห็นอยู่ในระดับสูงต่อการเรียนรู้ด้วยแผนการจัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC สอดคล้องกับงานวิจัยของ (แคทรียา ณ เชียงใหม่, 2560, น. 158-165) ได้ศึกษาเรื่อง การพัฒนาแผนการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือโดยใช้เทคนิค CIRC เรื่อง The Champions กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศสำหรับนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ผลงานวิจัยพบว่า 1) แผนการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือโดยใช้เทคนิค CIRC เรื่อง The Champions กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศสำหรับนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 มีความเหมาะสมในระดับมากและมีประสิทธิภาพ 79.90 /78.85

2. ผลการเปรียบเทียบทักษะการอ่านออกเสียงคำภาษาเวียดนามเบื้องต้น โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะหลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ทั้งนี้เพราะว่าชุดฝึกทักษะที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีความสอดคล้องกับการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ น่าสนใจ เข้าใจง่าย เหมาะสมกับความสามารถของผู้เรียน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ (บุญปารณา มาลาทอง, 2562, น. 25-37) ได้ศึกษาเรื่อง ความสามารถด้านการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ที่ได้รับการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับแบบฝึกการอ่านและการเขียนภาษาไทย ผลงานวิจัยพบว่า 1) ความสามารถด้านการอ่านภาษาไทยหลังการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับแบบฝึกการอ่าน และการเขียนภาษาไทย มีค่าเฉลี่ยของคะแนน 33.04 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 4.78 คิดเป็นร้อยละ 82.60 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ร้อยละ 75 อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (สุพัตรา บุญรอด, 2564, น. 273-287) ได้ศึกษาเรื่อง ผลการใช้ชุดฝึกทักษะร่วมกับเทคนิค CIRC เพื่อส่งเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

พบว่า 1) ผลการพัฒนาและหาประสิทธิภาพของชุดฝึกทักษะร่วมกับเทคนิค CIRC มีประสิทธิภาพเท่ากับ 75.81/76.15 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้ 2) ทักษะการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนด้วยชุดฝึกทักษะร่วมกับเทคนิค CIRC อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

3. ผลการเปรียบเทียบทักษะการเขียนสะกดคำศัพท์ภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะหลังเรียนสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 อาจเนื่องมาจากชุดฝึกทักษะที่มีกิจกรรมที่หลากหลาย มีความดึงดูดความสนใจของผู้เรียน และเหมาะสมกับความสามารถจึงทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ และมีความเข้าใจในเนื้อหา และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (ศศิธร ล่องเล็ด, 2562, น. 1) ได้ศึกษาเรื่อง การพัฒนาชุดกิจกรรมทักษะการเขียนภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนบ้านแสนพันหมื่นหย่อน อำเภอธาตุพนม จังหวัดนครพนม จากผลงานวิจัยพบว่า 1) ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้านความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษ หลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (จิรนุช ภูทองเงิน, 2563, น. 1) ได้ศึกษาวิจัยเรื่อง การพัฒนาการเขียนสะกดคำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ผลงานวิจัย พบว่า 1) การจัดการเรียนรู้เขียนสะกดคำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC มีประสิทธิภาพเท่ากับ 82.45/85.87 เป็นไปตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้ 2) ค่าดัชนีประสิทธิผลการเขียนสะกดคำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC เท่ากับ 0.5655 คิดเป็นร้อยละ 56.55

4. นักศึกษามีความพึงพอใจต่อกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะอยู่ในระดับมาก ($\bar{X} = 4.44$, $S.D = 0.49$) ทั้งนี้เป็นเพราะผู้วิจัยได้ศึกษาทฤษฎีของมาสโลว์ (Maslow) ได้เสนอทฤษฎีลำดับขั้นความต้องการนับว่าเป็นทฤษฎีหนึ่งที่ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางซึ่งตั้งอยู่บนสมมติฐานที่ว่ามนุษย์เรามีความต้องการ (Hierarchy of Needs) อยู่เสมอไม่มีที่สิ้นสุดเมื่อมีความต้องการได้รับการตอบสนองหรือพอใจอย่างใดอย่างหนึ่งแล้วความต้องการสิ่งอื่น ๆ ก็จะเกิดขึ้นมาอีก

ความต้องการของคนเราอาจจะเข้าซ้อนกันความต้องการอย่างหนึ่ง อาจจะยังไม่ทันหมดไปความต้องการอีกอย่างหนึ่งอาจเกิดขึ้นได้ ความต้องการของมนุษย์มีลำดับขั้นตอนดังนี้ 1. ความต้องการทางด้านร่างกาย (Physiological Needs) เป็นความต้องการพื้นฐานของมนุษย์ เป็นสิ่งจำเป็นในการดำรงชีวิต ได้แก่ อาหาร อากาศ ที่อยู่อาศัย เครื่องนุ่งห่ม ยารักษาโรค ความต้องการพักผ่อน ความต้องการทางเพศ 2. ความต้องการความปลอดภัย (Safety Needs) เป็นความมั่นคงในชีวิตทั้งที่เป็นอยู่ปัจจุบัน และอนาคต ความเจริญก้าวหน้าก่อนใจ 3. ความต้องการทางสังคม (Social Needs) เป็นสิ่งจูงใจที่สำคัญต่อการเกิดพฤติกรรมต้องการให้สังคมยอมรับตนเองเข้าเป็นสมาชิก ความต้องการเป็นความรักจากเพื่อนร่วมงาน 4. ความต้องการมีฐานะ (Esteem Needs) มีความอยากเด่นในสังคมมีชื่อเสียงอยากให้บุคคลยกย่องสรรเสริญตนเองอยากมีความเป็นอิสระเสรีภาพ 5. ความต้องการที่จะประสบความสำเร็จในชีวิต (Self -Actualization Needs) เป็นความต้องการในระดับสูงอยากให้ตนเองประสบความสำเร็จทุกอย่างในชีวิตซึ่งเป็นไปได้ยาก มาสโลว์ (Maslow, 1970, pp. 69-70 อ้างถึงใน จิราภา สายยศ, 2562, น. 112) และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (กัณณภัสสร ทำประดิษฐ์, 2564, น. 607-615) ได้ทำการวิจัยเรื่อง การพัฒนาความสามารถในการอ่านและการเขียนสะกดคำ โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ผลการวิจัยพบว่า 1) นักเรียนมีคะแนนแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านและการเขียนสะกดคำเฉลี่ยเท่ากับ 26.00 จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 86.67 และมีนักเรียนที่ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ 70 จำนวน 14 คน คิดเป็นร้อยละ 89.52 ของจำนวนนักเรียนทั้งหมด ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้ 2) ความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC อยู่ในระดับพึงพอใจมากที่สุด มีคะแนนเฉลี่ย 4.69 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 0.48 สอดคล้องกับงานวิจัยของ (จิรัช ภูทองเงิน, 2563, น.1) ได้ศึกษาเรื่อง การพัฒนาการเขียนสะกดคำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ผลของงานวิจัยพบว่า 1) การพัฒนาการจัดการเรียนรู้เขียนสะกดคำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC มีประสิทธิภาพเท่ากับ 82.45/8 5.87 เป็นไปตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้ 2) ความพึงพอใจของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3

ที่มีต่อการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC โดยรวมอยู่ในระดับมาก และสอดคล้องกับงานวิจัยของ (ศิริภรณ์ บุญประกอบ, 2563, น. 1) ได้ศึกษาเรื่อง ผลการใช้เทคนิค CIRC เพื่อพัฒนาความสามารถในการอ่านภาษาจีน เพื่อความเข้าใจของนักศึกษา สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลล้านนา พิษณุโลก จากงานวิจัยพบว่าความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC เพื่อพัฒนาความสามารถในการอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจ ภาพรวมอยู่ในระดับมาก โดยมีคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 4.12

ข้อเสนอแนะ

จากผลการศึกษาในครั้งนี้ ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะเพื่อเป็นแนวทางในการปรับปรุงและนำไปใช้ในการวิจัยครั้งต่อไปให้เป็นประโยชน์แก่ครูผู้สอนหรือผู้ที่สนใจดังนี้

1. ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

1.1 ครูผู้สอนควรปรับปรุงแผนการจัดการเรียนรู้และชุดฝึกทักษะด้านการอ่านออกเสียงและการเขียนสะกดคำ ให้สอดคล้องกับความสามารถผู้เรียน

1.2 ครูผู้สอนควรศึกษาขั้นตอนจัดกิจกรรมการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ให้ละเอียดเพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่ผู้เรียน

1.3 ระหว่างกิจกรรมการฝึกทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำควรมีกิจกรรมช่วยคลายเครียด

1.4 ควรเพิ่มเวลาในการฝึกทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำสำหรับคำที่มีเสียงวรรณยุกต์

2. ข้อเสนอแนะเพื่อทำการวิจัยครั้งต่อไป

2.1 ควรทำการวิจัยการพัฒนาความสามารถด้านการฟัง และการพูดภาษาเวียดนามเบื้องต้นโดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะ

2.2 ควรนำชุดฝึกทักษะการอ่านออกเสียง และการเขียนสะกดคำภาษาเวียดนามเบื้องต้นไปทดลองร่วมกับกิจกรรมการจัดการเรียนรู้อื่น ๆ

2.3 ควรนำการจัดการเรียนรู้ โดยวิธีการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับชุดฝึกทักษะไปใช้กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น ๆ



กิตติกรรมประกาศ

งานวิจัยฉบับนี้สำเร็จสมบูรณ์ได้ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ทิพาพร สุจาวี ที่ได้ให้ความช่วยเหลือ เอาใจใส่ตรวจแก้งานวิจัยเพื่อให้สมบูรณ์ที่สุด

เอกสารอ้างอิง

- โคภีรุทธิ์ ผดุงโคก. (2560). การพัฒนาชุดฝึกทักษะการแต่งประโยค เพื่อพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสำหรับนักเรียนชั้น ประถมศึกษาปีที่ 2. *มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี*, 27.
- กัณณัสสร ทำประดิษฐ์. (2564). การพัฒนาความสามารถในการ อ่านและการเขียนสะกดคำโดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบ ร่วมมือเทคนิค CIRC สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4. *วารสาร มจร อุบลราชธานี*, 607-615.
- ขวัญเกล้า ศรีโสภา. (2562). การจัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC เพื่อเสริมสร้างทักษะการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษ เพื่อการสื่อสารในศตวรรษที่ 21 สำหรับนักศึกษาครู. *วารสารวิชาการเครือข่ายบัณฑิตศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏ ภาคเหนือ*, 93-106.
- แคทรียา ณ เชียงใหม่. (2560). การพัฒนาแผนการจัดการเรียนรู้ แบบร่วมมือโดยใช้เทคนิค CIRC เรื่อง The Champions กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศสำหรับนักเรียนชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 3. *วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร*, 158-165.
- จิรายุทธ สีม่วง. (2559). ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและ เวียดนามในช่วงสหัสวรรษใหม่: มุมมองของเศรษฐกิจ การเมืองระหว่างประเทศ. *วารสารเศรษฐศาสตร์การเมือง บุรพา*, ปีที่ 2 ฉบับที่ 2, 120.
- จิรนุช ภูทองเงิน. (2563). การพัฒนาการเขียนสะกดคำของนักเรียน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC. *วารสารมหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม*, 45-53.
- นิรมล น้อยจันทร์. (2555). การพัฒนากิจกรรมการเรียนรู้ด้านการ อ่านจับใจความกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย สำหรับ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้เทคนิค CIRC. *วารสารศึกษาศาสตร์มหาวิทยาลัยขอนแก่น*, 70-79.

- บุญปารณา มาลาทอง. (2562). ความสามารถด้านการอ่านและ การเขียนภาษาไทยของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ที่ได้รับการจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค CIRC ร่วมกับ แบบฝึกการอ่านและการเขียนภาษาไทย. *e-Journal of Education Studies, Burapha University*, 25-38.
- พรธนา เจือจารย์. (2560). การพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน โดยใช้ชุดฝึกทักษะเรื่องการใช้เครื่องมือโปรแกรม Microsoft Word 2016 วิชาคอมพิวเตอร์ในงานธุรกิจ สำหรับนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นปีที่ 3 สาขาวิชาคอมพิวเตอร์ธุรกิจ วิทยาลัยเทคโนโลยีอรรถวิทย์ พณิชยการ. *สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษา เอกชน กระทรวงศึกษาธิการ*.
- มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม. (2564). ระบบการศึกษา. สืบค้นจาก regis.rmu.ac.th: <http://regis.rmu.ac.th/registrar/>
- ศศิธร ล่องเลิศ. (2562). การพัฒนาชุดกิจกรรมทักษะการเขียน ภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนบ้านแสนพันหมื่นหย่อน อำเภอธาตุพนม จังหวัด นครพนม. *วารสารมหาวิทยาลัยราชภัฏร้อยเอ็ด*, 85-93.
- ศิริภรณ์ บุญประกอบ. (2563). ผลการใช้เทคนิค CIRC เพื่อพัฒนา ความสามารถในการอ่านภาษาจีน เพื่อความเข้าใจของ นักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลล้านนา พิษณุโลก. *คณะบริหารธุรกิจและศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี ราชชมงคลล้านนา พิษณุโลก*, 334-342.
- สุพัตรา บุญรอด. (2564). ผลการใช้ชุดฝึกทักษะร่วมกับเทคนิค CIRC เพื่อส่งเสริมทักษะการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความ เข้าใจของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2. *วารสาร ศิลปการศึกษาศาสตร์วิจัย*, 273-287.
- Nguyen Hong Thuy. (2019). Mot so van de ve mo hinh day hoc hop tac o tieu hoc. *Tap chi giao duc*, 55-158.
- Slavin R.E. (1980). Cooperative Learning. *Review of Educational Research*: 50, 97-98.